

更改資料申請

(一) 待委員審批的更改資料申請

項	申請編號	活動名稱	申請團體	更改事項
1	29/13-14(CA)	2013-2014 西貢區滅罪宣傳活動系列	西貢區社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 新增活動及開支項目 ✧ 增加兩個原有項目的申請款額
<p>備註：</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ 如新增活動及開支項目和兩個原有項目的增加申請款額全數獲得審批，此項活動的總批撥額將由原來的 168,775.65 元增加至 230,775.65 元(共增加 62,000 元) ➤ 撲滅罪行活動的預留撥款經已用完，如全數批出此項申請，將超出撥款預算共 62,000 元 				
2	41/13-14(CA)	2013「食得健康・我至叻」烹飪比賽	西貢區社區中心	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 增加原有項目撥款資助額，共申請增加 3,500 元 ✧ 如獲批准，總批撥額將由 97,958 元增加至 101,458 元

(二) 已獲批准的更改資料申請

項	申請編號	活動名稱	申請團體	更改事項
1	28/13-14 (CA)	2013 粵劇戲寶賀中秋	將軍澳（北）分區委員會	✧ 更改活動名稱
2	55/13-14 (CRS)	父親節沙頭角農莊盆菜一天遊	清水灣半島業主立案法團	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 更改參加者收費(由原來 168 元減低至 68 元) ✧ 活動已完成，此項為事後更改資料申請，委員可考慮是否酌情批准是項申請
3	59/13-14 (CRS)	賀中秋迎國慶嘉年華	將軍澳街坊聯會	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 調撥 ✧ 總批撥額維持不變

項	申請編號	活動名稱	申請團體	更改事項
4	61/13-14 (CRS)	粵曲金曲齊齊唱	煜明曲藝會	✧ 更改活動日期 ✧ 活動已完成，此項為事後更改資料申請，委員可考慮是否酌情批准是項申請
5	85/13-14 (CRS)	明日歡樂一天遊	健明邨明日樓互助委員會	✧ 更改活動日期
6	89/13-14 (CRS)	秋季一天遊	裕明苑業主立案法團	✧ 更改活動行程
7	103/13-14 (CRS)	慶祝 64 周年國慶聯歡聚餐	將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會	✧ 更改活動地點

(三) 更改資料通知

項	申請編號	活動名稱	申請團體	更改事項
1	28/13-14 (CA)	2013 粵劇戲寶迎國慶	將軍澳（北）分區委員會	✧ 調撥 ✧ 總批撥額維持不變
2	37/13-14 (CA)	重陽節防止山火宣傳活動	西貢區防火委員會	✧ 調撥 ✧ 總批撥額維持不變

(四) 撤回申請通知

項	申請編號	活動名稱	申請團體
1	45/13-14(CRS)	青少年跆拳道訓練班 (初班)	展翅藝術文化會



西貢區社區中心
SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE

西貢區議會
財務及行政委員會主席
(經辦人：黃綺祺女士)

會長
駱水生先生 MH

副會長
邱全先生 BBS, MH
何觀顯先生

主席
袁士星先生

副主席
劉偉章先生 MH
張士勝先生

財務董事
張觀容先生

董事
馬達敬先生
蘇國興先生
陳耀軍先生 MH
王恩惠先生
韋淑賢女士
劉錦麟先生
張溢良先生 MH
鍾群珍女士

專業顧問
黃於唱博士

法律顧問
陳廷光律師

總幹事
譚景華先生

黃女士：

2013-2014 西貢區滅罪宣傳活動系列
申請編號 29/13-14(CA)
申請修訂活動資料

鑑於區內鄉村村屋盜竊罪行有持續上升的趨勢，令人關注。有見及此，本中心及西貢區撲滅罪行委員會現向貴會申請修訂活動開支項目，增加舉辦一項活動名為「同鄉攜手防盜竊」技術營，增加撥款額為港幣 62,000 元正，請參閱附件有關預算開支項目和計劃書。其他內容及申請撥款總額則維持不變。懇請批核，不便之處，敬請原諒。

西貢區社區中心服務總監 譚德開



夾附件

二零一三年九月二十五日



西貢區社區中心有限公司
Sai Kung District Community Centre Limited

西貢 美源街8號 西貢區社區中心賽馬會綜合服務處
Sai Kung District Community Centre Jockey Club Integrated Services Centre,
8 Mei Yuen Street, Sai Kung, New Territories
電話 Tel: 2792 1762 傳真 Fax: 2791 0247
郵址 e-mail: skdcc@skdcc.org 網址 Website: www.skdcc.org

附件

預算開支項目 ¹ (請詳細列明)	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	預算支出 (元) (iii)=(i)x(ii)	申請款額 (元)	建議審批款額 (元) (只供本處填寫)	備註(只供 本處填寫)
(一)「同鄉攜手防盜竊」技術營						
1. 海報 A2 彩色	200	5	1000	1000	是 1000	16j
2. 單張 A5 彩色	1000	0.5	500	500	是 500	v
3. 日營費用	315	9	2835	2835	是 2835	6a
4. 便餐	315	32	10080	10080	是 10080	6a
5. 車費	5 部 X 來回程	450	4500	4500	是 4500	7a
6. 講者津貼	4	300	1200	1200	不批項 1200	✓
7. 問答環節制作費(包括編寫、制作道具及片段、搶答燈、分牌、主持、獎品等)	全活動	8000	8000	8000	不批項 8000	✓
8. 場地開支(包括租、影音器材及枱椅等)	全活動	1000	1000	1000	不批項 1000	✓
9. 防盜警惕橫幅	100	120	12000	12000	是 12000	16j
10. 防盜器材(展示用)	-	-	2000	2000	不批項 2000	✓
11. 參加者紀念品	315	10	3150	3150	是 3150	15c
12. 參加者飲品	300	3	900	900	是 900	8a
13. 臨時工	18hrs	38/hr	684	684	是 684	18a
14. 義工	13	65	845	845	是 845	18a
15. 攝影	全活動	300	300	300	是 300	19c
			(一)小計	48994		
(二)行政開支						
幹事薪酬	全活動	10000	10000	10000	是 10000	18a
行政費	全活動	3006	3006	3006	是 3006	17a
預算支出總額(元) (b)			62000	是 35265	否 0 不批項 12200 (47865)	
申請區議會撥款的款額(元) (c) = (b)-(a)				62000	是 49800 否 0	

不批項 12200 共 = 62000

2013- 2014 西貢區滅罪宣傳活動系列 計劃書

(A) 項目／活動名稱：(中文) 「同鄉攜手防盜竊」技術營
(英文) Villages Joint Hands Anti-burglary Training Camp

(B) 性質：社區教育

(C) 目的：透過活動讓村郊領袖及鄉民進一步了解鄉村屋盜竊罪行的資料，並通過互動式活動環節，提昇鄉民對村屋盜竊罪行的技術及防備的認識，從而建立積極的防禦態度和技術能力，讓村郊社區得以安定和諧。

(D) 推行日期／推行期：2014 年 2 月 16 日(星期日) 全日

(E) 策劃／籌備期：2013 年 10 月至 2014 年 2 月(請於項目(M)列出)

(F) 申請資助額：62,000 元

(G) 舉辦地點：西貢戶外康樂營

(H) 內容：a)「村郊盜竊」見聞分享(受害人現身說法)
b)「村郊盜竊」— 疏忽所至(警方講解)
c)「村郊盜竊」防守攻略(技術介紹、輔助物品介紹及分發鄉村警惕橫幅)
d)「村郊盜竊」問答遊戲比賽 (a, b, c 項上午舉行, d 項下午舉行)

(I) 對象：西貢及坑口區內鄉郊區領袖及村民及部份其他街坊

(J) 預計參加者總數：315 人，分類如下
活動參加者：280 人，其中 60 歲以上長者／弱能人士：50 人
工作人員：15 人 嘉賓：15 人 講者：5 人

(K) 宣傳和推廣方法：海報及單張寄發予各村代表及地區團體協助宣傳，於區內懸掛橫額

(L) 預計效益／成果 (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 能有 80%或以上人士參與活動

(2) 能有約 5 位具防盜知識的村民協助活動

(3) 有 80%以上的參加者滿意活動

(M) 工作計劃／推行時間表 (如位置不足，可另頁附上工作計劃／推行時間表)

行動	時間表
申請報價及籌備工作	2013 年 10 月至 2014 年 2 月

(N) 主要協辦單位：香港警務處觀塘警區、黃大仙警區及水警東分區

(O) 活動程序

時間	內容	負責人	物資/備註
9:30- 10:00	到達營地及聽營地簡介		
10:00 – 11:45	熱身活動 團體活動 a)「村郊盜竊」見聞分享 邀請數名曾被爆竊的村民受害人作現身說法，以增加聽眾的印象 b)「村郊盜竊」— 疏忽所至 由警方派員講解多種不同鄉村盜竊的案例及關鍵點，最後結論歸納於「疏忽易招損失」，以增加聽眾的興趣和警惕性；當中設對答討論。 c)「村郊盜竊」防守攻略 由警方及主持人引導聽眾討論防盜技術，包括基本技術介紹、防暴的輔助物品等，趁情緒高漲時，鼓勵加強防禦的投入。之後會分發每條鄉村一幅防盜主題的警惕橫幅，鼓勵其回村張貼，以張聲勢。		
11:45-12:45	場地分組活動		
12:45-14:00	於營地享用午餐		
14:00-15:30	團體活動（二） d)「村郊盜竊」問答遊戲比賽 從參加者中選出 5-6 隊參與比賽，當中又設台下參與的問答，透過問答辨清合適的防盜行為和方法，設有獎項及紀念品。		
15:30-16:30	場地分組活動		
16:30-16:50	頒獎、分組檢討及分享		
16:50-17:00	乘車離營		



敬啟者：

申請增加撥款
「2013 食得健康。我至叻」烹飪比賽

多謝 貴會撥款資助本機構籌備「2013 食得健康。我至叻」烹飪比賽計劃，此計劃的籌備工作已展開，然而當中保險費在報價的過程，較原計劃之預算\$1,500 為高，現在最新的兩份報價結果為\$5,000(附件一)和\$6,600(附件二)。根據我們了解，主因是有不同背景的參加者，例如高危青少年、精神病康復者、長者等，風險較一般參加者為高。

為保障各方利益，使計劃得以順利及安全地推行，因此，現函來信申請增加此項撥款至\$5,000，較原撥款額多\$3500，表列如下：

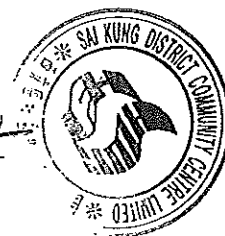
原來批款		申請增加撥款
項目	批款	
23. 公眾責任保險	1500	5000
批款總數	\$97,958	\$101,458

上述之申請，屬實必要，敬希諒解和批准！如對此需要進一步查詢，歡迎致電 2792-1762 與計劃負責社工鄭冠明先生聯絡。

此致
西貢區議會

西貢區社區中心
服務總監(津助)

(譚德開 謹啟)

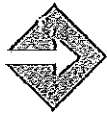


二零一三年九月十三日

附件：兩份保險報價

西貢區社區中心有限公司
Sai Kung District Community Centre Limited

西貢 美源街8號 西貢區社區中心賽馬會綜合服務處
Sai Kung District Community Centre Jockey Club Integrated Services Centre,
8 Mei Yuen Street, Sai Kung, New Territories
電話 Tel: 2792 1762 傳真 Fax: 2791 0247
郵址 e-mail: skdcc@skdcc.org 網址 Website: www.skdcc.org



JM INSURANCE SERVICES LIMITED

13/8/13

...it's the right direction






Room 2A, Foo Cheong Building,
82-86 Wing Lok Street,
Sheung Wan, Hong Kong

Tel: (852) 2363-0135
Fax: (852) 3690-5242

To : 西貢區社區中心
Attn : 鄭冠明先生
From : Lily To
Date : 30 August 2013
Total Pages : 1 + 3 (If you do not receive all pages, please contact us immediately)
Re : Public Liability Insurance Quotation

REVISED

Thank you for your enquiry. We are pleased to provide the following quotation for your kind consideration and comments:-

The Insured : 西貢區社區中心 &/or 將軍澳東港城 as Principal
(Full Name of 將軍澳東港城 to be advised), 
Business : 社區中心
Insured Event : Smart Cooking & Smart Eating 「食得健康・我至叻」烹飪比賽
Period of Insurance : 2 months (為期兩個月內舉行 8 次活動, 共 8 日)
(From date to be advised) From: 
Location of Risks : 1. 將軍澳東港城
(Full Address to be advised): 
2. 西貢區社區中心
(Full Address to be advised): 
Postal Address : To be advised, 
Class of Insurance : Public Liability Insurance
Coverage : To indemnify the Insured against all sums which the Insured shall become legally liable to pay in respect of :-
a) accidental bodily injury to any person
b) loss of or accidental damage to third party property
caused by the Insured or of any person in the Insured's service happening in connection with the Insured's business and occurring during the Period of Insurance.
Limit of Liability : HK\$10,000,000.00 (any one accident) / Unlimited (any one period)
Extension :
1. Food & Drink Extension (Sub-Limit HK\$2,000,000.00 in aggregate)
2. Indemnity to Principal Clause
3. Cross Liability Clause

Excess :
The first HK\$10,000 or 10% of loss whichever is the greater for each and every loss

Minimum & Non-Refundable

Premium 保費 (不設退款) : HK\$5,000.00

Insurer 承保公司 : Allianz Global Corporate & Specialty AG (安聯環球企業及專項保險)

Major Terms and Conditions :

1. Sanction Limitation and Exclusion Clause
2. War and Terrorism Exclusion Endorsement
3. Terrorism Exclusion Clauses for Contamination and Explosives
4. IT Clarification Clause
5. Total Asbestos Exclusion
6. Contagious or Infectious Disease Exclusion
7. Pollution Exclusion
8. Products Liability Exclusion



JM INSURANCE SERVICES LIMITED

...it's the right direction

Room 2A, Foo Cheong Building,
82-86 Wing Lok Street,
Sheung Wan, Hong Kong

Tel: (852) 2363-0135

Fax: (852) 3690-5242

Insured : 西貢區社區中心 &/or 將軍澳東港城 as Principal
Subject : Public Liability Insurance Quotation (Revised & continued)
Date : 30 August 2013

9. Professional Liability Exclusion
10. Treatment Liability Exclusion
11. Excluding any liability arising out of or in connection with dangerous activities, events and functions such as horse racing, boating, water sport
12. Please provide the details of the activities' schedule arranged by the Insured for the Insurer's reference. (請提供是次的活動內容、流程或細則，以作承保公司之參考。)
13. Excluding any liability or loss of artist &/or performer
14. Excluding any liability arising out of or in connection with any setting up, erection, installation & dismantling works
15. Excluding participant to participant's liability
16. Subject to clean claim record for the past
17. Other Terms, Conditions and Exceptions are subject to Insurer's standard policy wordings. (其他承保條款及內容或除外責任,全以保險公司之保單內所載為依據。)

Underwriting Information:

1. 用電爐煮食 (沒有明火煮食)
2. Event details as below:-

(A) 項目/活動名稱: (中文) 「食得健康·我至叻」烹飪比賽

(英文) Smart Cooking & Smart eating

(B) 性質: 推廣健康飲食

1. 加強社區協作，共同推動健康飲食公眾教育。

(C) 目的: 2. 提升參加者對健康飲食的認識和技巧。

(D) 推行日期/推行期: 2013 年 11-12 月

(E) 策劃/籌備期: 2013 年 9-11 月

(F) 申請資助額: \$123450

(G) 舉辦地點: 將軍澳東港城、西貢區社區中心

- (H) 內容:
- ◆ 健康飲食小組 X 6 次
 - ◆ 健康飲食講座 X 1 次
 - ◆ 「食得健康·我至叻」烹飪比賽 X 1 次
 - 健康飲食烹飪創作比賽
 - 名廚工作坊
 - 健康飲食展覽

(I) 對象: ◆ 健康飲食小組: 長者、家長、精神病康復者、高危青少年(誠毒青少年)、殘疾人士

◆ 健康講座: 公眾、烹飪比賽參加者

◆ 烹飪比賽: 參加者、公眾

預計參加者總數: 3140 人, 分類如下

(J) 活動參加者: 100 人, 其中 60 歲以上長者/弱能人士: 20 人

活動參觀者: 3000 人

工作人員: 10 人

嘉賓: 8 人 (包括西貢區議員, 歌手)

表演者/講者: 2 人



JM INSURANCE SERVICES LIMITED

...it's the right direction

Room 2A, Foo Cheong Building,
82-86 Wing Lok Street,
Sheung Wan, Hong Kong

Tel: (852) 2363-0135

Fax: (852) 3690-5242

Insured : 西貢區社區中心 &/or 將軍澳東港城 as Principal
Subject : Public Liability Insurance Quotation (Revised & continued)
Date : 30 August 2013

Remarks :

1. This quotation is valid for 14 days. 本報價有效期為十四天。
2. Please provide the copy of **Business Registration** (商業登記證) for the Insurer's reference.
3. 以上中文譯本只作參考，如遇爭拗一概以英文及保險公司之英文保單為準。

Looking forward to receiving your favorable instruction soon. Kindly sign and return this quotation for your confirmation. If you any enquiry, please do not hesitate to contact us.

Confirmed and Accepted by

西貢區社區中心



Authorized Signature with Company Chop

Date :

Please provide the following information (請提供下列資料):

Contact Person 聯絡人姓名 : _____

Telephone No. 電話 : _____

Fax No. 傳真機號碼 : _____

Email Address 電郵地址 : _____



Encl.: Appointment Letter

To whom it may concern,

We, 西貢區社區中心 hereby appoint JM Insurance Services Limited as our insurance agent for the handling of our insurance arrangement. This letter will supercede previous appointments if any.

本公司現委任臻誠保險服務有限公司為本公司之保險代理，並授權代為處理本公司之保險事宜。

For and on behalf of
西貢區社區中心



Authorized Signature with company chop

Date :

註: 如遇爭議, 則以英文版本為準



REF =

JLT Services
5th Floor, City Plaza Four
12 Talkoo Wan Road, Talkoo Shing
Island East, Hong Kong
Tel: (852) 2864 5341 Fax: (852) 2902 9191

PROPOSAL TO CLIENT

We are pleased to provide you with the following quotation.
Prepared on 12 Sep 2013

TYPE : PUBLIC LIABILITY INSURANCE

FORM : To follow the terms, limits and conditions of "MSIG Insurance (Hong Kong) Limited" Public Liability Insurance policy wordings other than as amended or endorsed hereon.

INSURED NAME : Sai Kung District Community Centre Limited &/or Hong Kong Special Administrative Region

CORR. ADDRESS : To be advised

INSURED EVENT : Talk on Healthy Cooking, Group discussion in Healthy Cooking and Smart Cooking Competition

PERIOD OF INSURANCE : Hong Kong Local Time
8 days as from the date to be agreed

COVERAGE : To indemnify the Insured against all sums which the Insured shall become legally liable to pay as damages consequent upon accidental

- i. Bodily injury to third parties
- ii. Loss of or damage to property of third parties arising out of Insured's operations

INSURED LOCATION : 1. Sai Kung District Community Centre, 8 Mei Yuen Street, Sai Kung, N.T.
2. East Point City, Tseung Kwan O, N.T.

GEOGRAPHICAL LIMIT : Anywhere within Hong Kong

JURISDICTION : Hong Kong

LIMIT OF INDEMNITY : Alt. 1
HK\$10,000,000 Any One Accident
Unlimited Any One Period of Insurance

Alt. 2
HK\$20,000,000 Any One Accident
Unlimited Any One Period of Insurance
(Legal cost and expenses inclusive)



JLT Services
5th Floor, City Plaza Four
12 Taikoo Wan Road, Taikoo Shing
Island East, Hong Kong
Tel: (852) 2864 5341 Fax: (852) 2902 9191

PROPOSAL TO CLIENT

- PREMIUM** : Alt. 1 - HK\$3,500.00
Alt. 2 - HK\$6,500.00
- ADMIN FEE** : HK\$100.00 (per policy)
- TOTAL DUE** : () Alt. 1 - HK\$3,600.00
() Alt. 2 - HK\$6,600.00
- EXCESS (each & every claim)** : HK\$10,000 for each & every claim
- CONDITIONS (INTER ALIA)** : 1) First Aid
2) Loading / Unloading of Vehicle
3) Food and Drink Risks (Limit: HK\$2,000,000 in aggregate)
4) Tenants' Liability Clause
5) Indemnity to the Landlord Clause
6) Cross Liability Clause
7) Limits of Liability (All Insureds)
- WARRANTY** : Warranted that proper crowd control and other safety precaution measures must be carried out either by the Insured or the venue manager throughout the insured event.
- MAJOR EXCLUSIONS** : ~ Excluding liability arising from setting up or demolition of stage or platform works
~ Excluding any Motor liability
~ War & Terrorism Exclusion
~ Political Risks Exclusion
~ Cyber Primary Exclusion
~ Radioactive Exclusion
~ Asbestos Exclusion Clause
~ Contagious / Infectious Disease Exclusion
~ Electro-Magnetic Field Exclusion Clause
~ Date Recognition Exclusion /Exceptions Clause
~ Sanction Limitation and Exclusion
All other terms, limits and conditions as per original policy
- INFORMATION** : Event 1
Name of event : Talk on Healthy Cooking
Date of event : One day in Nov 2013 (to be confirmed)
Time of event : Half day (to be confirmed)
Venue of event : Sai Kung District Community Centre, 8 Mei Yuen Street, Sai Kung
Nature of event : Indoor talk
Participants : Participants of Smart Cooking Competition, volunteers



JLT Services
5th Floor, City Plaza Four
12 Taikoo Wan Road, Taikoo Shing
Island East, Hong Kong
Tel: (852) 2864 5341 Fax: (852) 2902 9191

PROPOSAL TO CLIENT

No of participants: Estimated 40 participants totally

Event 2

Name of event : Group discussion in Healthy Cooking
Date of event : 6 dates in Nov & Dec 2013 (to be confirmed)
Time of event : Half day for each (to be confirmed)
Venue of event : Sai Kung District Community Centre, 8 Mei Yuen St, Sai Kung
Nature of event : Indoor workshop & discussion
Participants : Participants of Smart Cooking Competition
No of participants: Estimated 20 participants totally

Event 3

Name of event : Smart Cooking Competition
Date of event : One day in Dec 2013 (to be confirmed)
Time of event : Half day (to be confirmed)
Venue of event : East Point City, Tseung Kwan O
Nature of event : - Stage setup for cooking competition
- Electric oven used
- Food tasting by adjudicators only, not public
- Stage of roughly 20 ft x 20 ft
- 300 of chairs in front of stage
Participants : include public
No of participants: Estimated 3,000 public participants
30 volunteers + guests
(May invite famous artist as guest, e.g. Maria Cordero)

REMARKS

- : MSIG reserves the right to alter the terms and conditions:
- Should there be any adverse development in the claims experience as from the date of this note.
 - Should there be changes of other Policy terms / conditions imposed before the Policy inception date upon the Insurance Company by their Re-insurers and/or the Re-insurance Market.

This quotation is valid for 30 days



JLT Services
5th Floor, City Plaza Four
12 Taikoo Wan Road, Taikoo Shing
Island East, Hong Kong
Tel: (852) 2864 5341 Fax: (852) 2902 9191

PROPOSAL TO CLIENT

Important Notes

Duty of Disclosure

In addition to providing all basic information necessary to enable us to place the risk, you must ensure that you are complying with your legal duty of disclosure of all material matters relating to the risk. In particular, you must satisfy yourself as to the accuracy and completeness of the information you provide to insurers.

In respect, you must provide all information relating to the risk, whether favourable or not, which would influence the judgement of a prudent insurer in determining whether he will take the risk, and, if so, for what premium lead to claims not being met.

In all such information is not disclosed by you, insurers have the right to avoid the contract from its commencement that may lead to claims not being met.

The terms quoted above are based on the understanding that there will be no deterioration in the claims experience between the date insurers quoted these terms and the expiry date of the policy (or the date of inception if this is a new risk).

If claims do occur during this period, insurers have the right to revise the terms quoted or even rescind their quotation.

Please let us have your instruction by signing & returning this Proposal to Client together with the premium cheque made payable to "JLT Services" as confirmation of cover.

Disclosure of Brokerage

JLT is remunerated for its services to you, by the receipt of brokerage or commission paid by Insurers and that commission is part of the premium charged for this insurance. Your agreement and instructions to proceed with this insurance transaction shall constitute your consent to JLT's receipt of that commission.

Signed Date.....